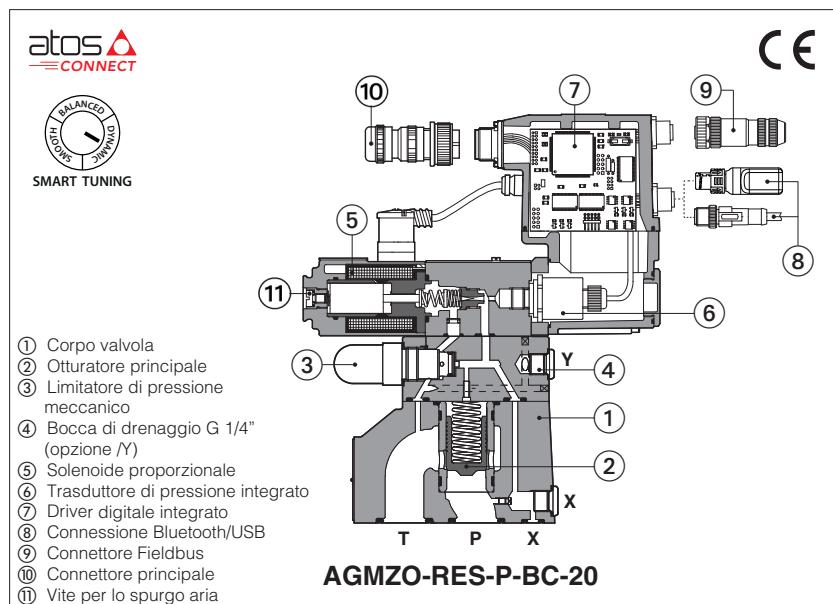


Valvole limitatrici di pressione proporzionali digitali ad alte prestazioni pilotate, con trasduttore di pressione integrato



1 CODICE DI IDENTIFICAZIONE

AGMZO	-	RES	-	P	-	BC	-	10	/	315	/	*	/	*	/	*
Valvola limitatrice di pressione proporzionale, pilotata																

R = driver separato, vedere la sezione 3
 REB = driver integrato versione basic
 RES = driver integrato versione full

P = con trasduttore di pressione integrato

Interfaccia IO-Link, solo per REB, vedere sezione 8 :

NP = non presente IL = IO-Link

Interfacce Fieldbus, solo per RES, vedere sezione 9 :

BC = CANopen EH = EtherCAT
 BP = PROFIBUS DP

Dimensione della valvola ISO 6264: 10, 20, 32

(1) Per le possibili opzioni combinate, vedere la sezione 17

Materiale guarnizioni, vedere sezione 13 :
 - = NBR
 PE = FKM
 BT = NBR a bassa temp.

Opzione Bluetooth, solo per REB e RES (1), vedere la sezione 6 :
 T = Adattatore Bluetooth fornito con la valvola

Opzioni idrauliche (1):

E = pilotaggio esterno
 Y = drenaggio esterno (solo collegamento al tubo G 1/4")

Opzioni elettroniche, solo per REB-NP e RES (1):

I = riferimento e monitor della corrente 4 ÷ 20 mA

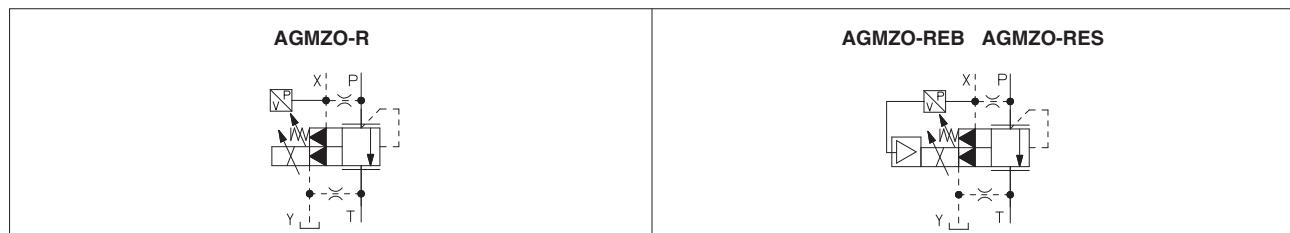
Q = segnale di abilitazione

Z = doppia tensione di alimentazione, segnali di abilitazione, fault e monitor - connettore a 12 pin

Pressione massima regolata:

100 = 100 bar	315 = 315 bar
210 = 210 bar	350 = 350 bar

2 SIMBOLI IDRAULICI



3 DRIVER ELETTRONICO SEPARATO - solo per REB

Codice driver	E-BM-RES
Tipo	Digitale
Formato	Guida DIN
Tabella tecnica	GS203

4 NOTE GENERALI

Le valvole proporzionali digitali Atos sono marcate CE secondo le Direttive applicabili (per esempio Direttiva EMC Immunità ed Emissione). Le procedure di installazione, cablaggio e messa in servizio devono essere eseguite secondo le prescrizioni generali riportate nella tabella tecnica **FS900** e nei manuali d'uso inclusi nel software di programmazione E-SW-SETUP.

5 IMPOSTAZIONI DELLA VALVOLA E STRUMENTI DI PROGRAMMAZIONE - vedere tabella tecnica **GS500**

5.1 App mobile Atos CONNECT

App scaricabile gratuitamente per smartphone e tablet che consente di accedere rapidamente ai principali parametri funzionali della valvola e alle informazioni diagnostiche di base tramite Bluetooth, evitando così il collegamento fisico dei cavi e riducendo significativamente i tempi di messa in servizio.

Atos CONNECT supporta i driver digitali per valvole Atos dotati di adattatore E-A-BTH o di Bluetooth integrato. Non supporta le valvole con controllo p/Q o i controlli asse.



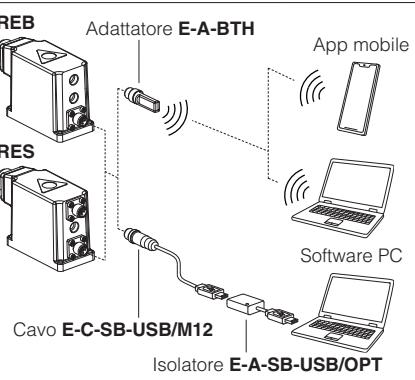
5.2 Software PC E-SW-SETUP

Il software scaricabile gratuitamente per PC consente di impostare tutti i parametri funzionali della valvola e di accedere alle informazioni diagnostiche complete dei driver della valvola digitale tramite la porta di servizio Bluetooth/USB.

Il software per PC Atos E-SW-SETUP supporta tutti i driver delle valvole digitali Atos ed è disponibile sul sito www.atos.com nell'area MyAtos.

ATTENZIONE: la porta USB dei driver non è isolata! Per il cavo E-C-SB-USB/M12, si raccomanda di utilizzare l'adattatore dell'isolatore E-A-SB-USB/OPT per la protezione del PC

Connessione Bluetooth o USB



6 OPZIONE BLUETOOTH - vedere tabella tecnica **GS500**

L'opzione **T** aggiunge la connettività Bluetooth® ai driver delle valvole Atos grazie all'adattatore E-A-BTH, che può essere lasciato permanentemente integrato, per consentire la connessione Bluetooth con i driver delle valvole in qualsiasi momento. L'adattatore E-A-BTH può essere acquistato separatamente e utilizzato per collegarsi a qualsiasi prodotto digitale Atos supportato.

La connessione Bluetooth alla valvola può essere protetta dall'accesso non autorizzato mediante l'impostazione di una password personale. I led dell'adattatore indicano visivamente lo stato del driver della valvola e della connessione Bluetooth.

ATTENZIONE: per l'elenco dei paesi in cui l'adattatore Bluetooth è stato approvato, vedere la tabella tecnica **GS500**

L'opzione T l'opzione non è disponibile per il mercato indiano, pertanto l'adattatore Bluetooth deve essere ordinato separatamente.

7 SMART TUNING

Lo Smart Tuning consente di regolare la risposta dinamica della valvola per soddisfare le diverse condizioni idrauliche e prestazioni.

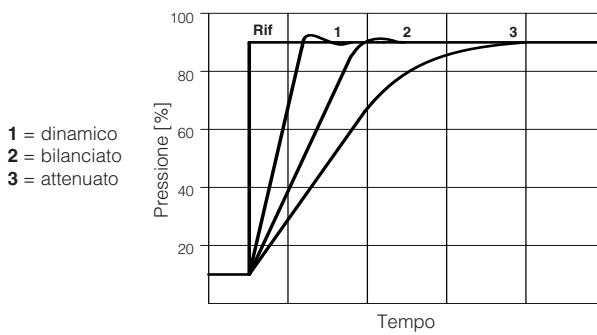
La valvola viene fornita con 3 impostazioni di fabbrica per il controllo della pressione:

- **dinamico** tempo di risposta rapido per migliori prestazioni dinamiche. Impostazione di fabbrica predefinita per valvole di pressione
- **bilanciato** tempo di risposta medio adatto alle principali applicazioni
- **attenuato** tempo di risposta attenuato per una regolazione lenta senza overshoot

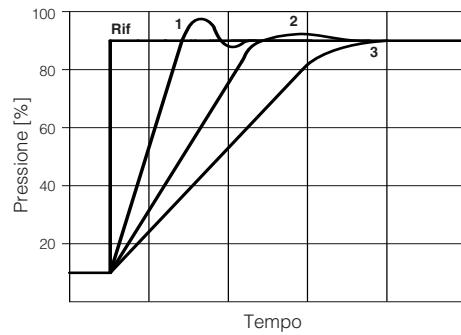
L'impostazione dello smart tuning può essere commutata da Dinamico (predefinita) a Bilanciato o Attenuato tramite software o Fieldbus; se richiesto, le prestazioni possono essere ulteriormente personalizzate regolando direttamente ogni singolo parametro di controllo. Per i dettagli consultare i manuali correlati E-MAN-* e Quickstart, vedere la sezione [\[27\]](#).

Le indicazioni seguenti devono essere considerate come linee guida generali, essendo influenzate dalla rigidità del circuito idraulico, dalla portata di lavoro e dal volume morto.

Elevata rigidità - Bassa portata - Volume ridotto



Bassa rigidità - Elevata portata - Volume elevato



8 IO-LINK - solo per REB vedi tabella tecnica **GS520**

IO-Link consente una comunicazione digitale a basso costo tra la valvola e l'unità centrale della macchina. La valvola è collegata direttamente a una porta di un master IO-Link (connessione punto-punto) tramite cavi non schermati a basso costo per il riferimento digitale, la diagnostica e le impostazioni. Il master IO-Link funziona come un hub che scambia queste informazioni con l'unità centrale della macchina tramite Fieldbus.

9 FIELDBUS - solo per RES, vedere tabella tecnica **GS510**

Il Fieldbus consente una comunicazione diretta tra la valvola e l'unità di controllo macchina per il riferimento digitale, la diagnostica e le impostazioni della valvola. Queste versioni permettono di comandare le valvole tramite Fieldbus o segnali analogici disponibili sul connettore principale.

10 CARATTERISTICHE GENERALI

Posizione di installazione	Qualsiasi posizione
Finitura superficie di montaggio secondo ISO 4401	Indice di rugosità accettabile: Ra ≤ 0,8, Ra raccomandato 0,4 – rapporto di planarità 0,01/100
Valori MTTFd secondo EN ISO 13849	75 anni, per ulteriori dettagli, vedere tabella tecnica P007
Temperatura ambiente	R: Standard = -20°C ÷ +70°C Opzione /PE = -20°C ÷ +70°C Opzione /BT = -40°C ÷ +60°C REB, RES: Standard = -20°C ÷ +60°C Opzione /PE = -20°C ÷ +60°C Opzione /BT = -40°C ÷ +60°C
Temperatura di stoccaggio	R: Standard = -20°C ÷ +80°C Opzione /PE = -20°C ÷ +80°C Opzione /BT = -40°C ÷ +70°C REB, RES: Standard = -20°C ÷ +70°C Opzione /PE = -20°C ÷ +70°C Opzione /BT = -40°C ÷ +70°C
Protezione della superficie	Zincatura con passivazione nera, trattamento galvanico (custodia del driver per REB e RES)
Resistenza alla corrosione	Test in nebbia salina (EN ISO 9227) > 200 h
Resistenza alle vibrazioni	Vedere la tabella tecnica G004 (per REB e RES)
Conformità	CE secondo la Direttiva EMC 2014/30/UE (Immunità: EN 61000-6-2; emissioni: EN 61000-6-3) Direttiva RoHS 2011/65/UE come ultimo aggiornamento con 2015/863/UE Regolamento REACH (CE) n°1907/2006

11 CARATTERISTICHE IDRAULICHE - con olio minerale ISO VG 46 a 50 °C

Modello valvola	AGMZO-*-10	AGMZO-*-20	AGMZO-*-32
Pressione massima regolata [bar]	100; 210; 315; 350		
Pressione massima alla bocca P [bar]		350	
Pressione massima nella bocca T [bar]		210	
Pressione regolata minima [bar]	vedere diagrammi pressione/portata minima nella sezione 14		
Portata massima [l/min]	200	400	600
Segnale a gradino 0-100% del tempo di risposta (a seconda dell'installazione) (1) [ms]	≤ 80	≤ 100	≤ 115
Istresi	≤ 0,5 [% della pressione massima]		
Linearità	≤ 1,0 [% della pressione massima]		
Ripetibilità	≤ 0,2 [% della pressione massima]		
Deriva termica	spostamento dello zero < 1% a ΔT = 40°C		

Nota: i dati prestazionali sopra riportati si riferiscono a valvole abbinate ai driver elettronici Atos, vedere sezione [3](#)

(1) Valore medio del tempo di risposta; la variazione di pressione in conseguenza di una modifica del segnale di riferimento alla valvola è influenzata dalla rigidità del circuito idraulico: maggiore è la rigidità del circuito, più rapida è la risposta dinamica, vedere sezione [7](#)

12 CARATTERISTICHE ELETTRICHE

Tensioni di alimentazione	Nominale : +24 VDC Rettificata e filtrata : VRMS = 20 ÷ 32 VMAX (ripple max 10 % VPP)
Potenza massima assorbita	R = 30 W REB, RES = 50 W
Corrente massima solenoide	3A
Resistenza R della bobina a 20 °C	3 ÷ 3,3 Ω
Segnali analogici di ingresso	Tensione: gamma ± 10 Vdc (24 VMAX. di tolleranza) Corrente: campo di regolazione ±20 mA
	Impedenza in ingresso: Ri > 50 kΩ Impedenza in ingresso: Ri = 500 Ω
Monitor in uscita	Tensione: campo di regolazione massimo 0÷ 10 Vdc Corrente: campo di regolazione massimo 0÷ 20 mA
	con max 5 mA con max 500 Ω di resistenza di carico
Abilitazione in ingresso	Range: 0 ÷ 9 VDC (stato OFF), 15 ÷ 24 VDC (stato ON), 9 ÷ 15 VDC (non accettato); Impedenza di ingresso: Ri 87 kΩ
Fault in uscita	Range in uscita: 0 ÷ 24 VDC (stato ON ≈ VL+ [alimentazione logica]; stato OFF ≈ 0 V) a max. 50 mA; non è consentita una tensione negativa esterna (ad es. a causa di carichi induttivi)
Trasduttore di pressione (1)	E-ATR-8/*/I Segnale di uscita: 4 ÷ 20 mA (vedere tabella tecnica GS465)
Allarmi	Solenoide non collegato/in cortocircuito, rottura del cavo con segnale di riferimento in corrente, sopra/sotto temperatura, monitoraggio controllo corrente, livello tensioni di alimentazione, guasto del trasduttore di pressione
Classe di isolamento	H (180°) In relazione alle temperature della superficie delle bobine del solenoide, devono essere presi in considerazione gli standard europei ISO 13732-1 e EN982
Indice di protezione secondo DIN EN60529	R = IP65; REB, RES = IP66 / IP67 con connettori di accoppiamento
Fattore d'utilizzo	Utilizzo continuativo (ED=100%)
Tropicalizzazione	Tropicalizzazione del circuito elettronico stampato
Ulteriori caratteristiche	Protezione da cortocircuito dell'alimentazione del solenoide; controllo della corrente tramite P.I.D. con commutazione rapida del solenoide; protezione contro l'inversione di polarità dell'alimentazione
Interfaccia di comunicazione	USB Interfaccia IO-Link e specifiche di sistema Codifica ASCII Atos 1.1.3 CANopen EN50325-4 + DS408 PROFIBUS DP EN50170-2/IEC61158 EtherCAT IEC 61158
Livello fisico della comunicazione	non isolato USB 2.0 + USB OTG SDCI porta classe B CAN ISO11898 isolato otticamente RS485 isolata otticamente Fast Ethernet, 100 Base TX isolato
Cablaggio raccomandato	Cavi schermati LiYCY, vedere sezione 24

(1) In caso di guasto del trasduttore di pressione, la reazione della valvola può essere configurata attraverso il software Atos E-SW-SETUP per:
- interrompere la corrente all'elettrovalvola, quindi la pressione regolata sarà ridotta al valore minimo (impostazione predefinita)
- commutare automaticamente il controllo di pressione da anello chiuso (dinamico, bilanciato, attenuato) ad anello aperto, per consentire alla valvola di operare temporaneamente con una precisione di regolazione ridotta

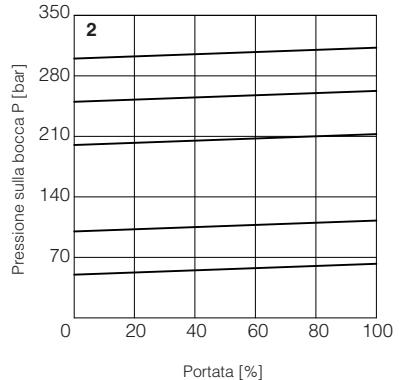
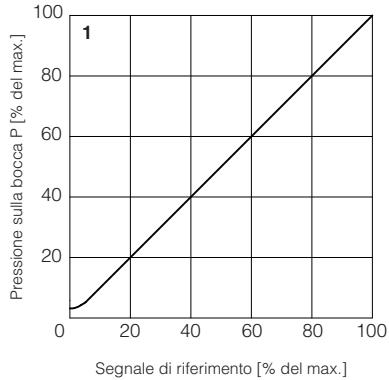
Nota: tra l'eccitazione del driver con alimentazione a 24 V DC e il momento in cui la valvola è pronta a funzionare, si deve considerare un tempo massimo di 500 ms (a seconda del tipo di comunicazione). Durante questo intervallo di tempo la corrente alla bobina della valvola è zero.

13 GUARNIZIONI E FLUIDI IDRAULICI - per gli altri fluidi non compresi nella tabella seguente, consultare il nostro ufficio tecnico

Guarnizioni, temperatura fluido raccomandata	Guarnizioni NBR (standard) = -20°C ÷ +60°C (+80°C per R), con fluidi idraulici HFC = -20°C ÷ +50°C Guarnizioni FKM (opzione /PE) = -20°C ÷ +80°C Guarnizioni in NBR per basse temperature (opzione /BT) = -40°C ÷ +60°C, con fluidi idraulici HFC = -20°C ÷ +50°C		
Viscosità raccomandata	20 ÷ 100 mm ² /s - limiti max ammessi 15 ÷ 380 mm ² /s		
Livello di contaminazione massimo del fluido	ISO4406 classe 18/16/13 NAS1638 classe 7		vedere anche la sezione filtri su www.atos.com o sul catalogo KTF
Fluido idraulico	Tipo di guarnizioni adatte	Classificazione	Rif. Standard
Oli minerali	NBR, FKM, NBR bassa temp.	HL, HLP, HLPD, HVLP, HVLPD	DIN 51524
Ininfiammabile senza acqua	FKM	HFDU, HFDR	ISO 12922
Ininfiammabile con acqua	NBR, NBR bassa temp.	HFC	

14 DIAGRAMMI (con olio minerale ISO VG 46 a 50 °C)

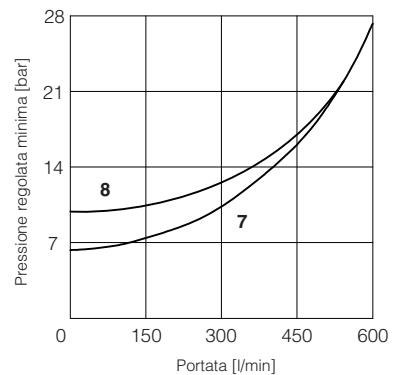
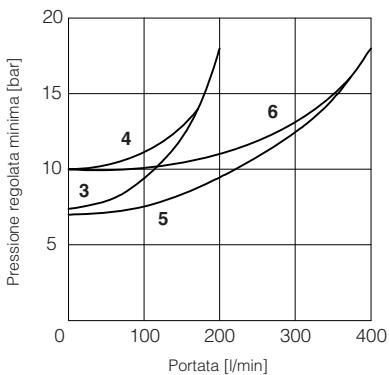
1 = Diagrammi di regolazione
con portata Q = 50 l/min



2 = Diagrammi pressione/portata con segnale di riferimento impostato a Q = 50 l/min

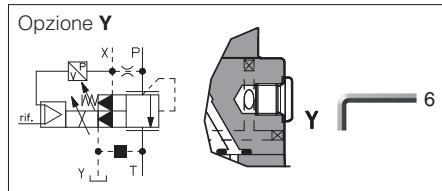
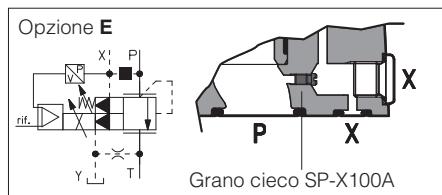
3-8 = Diagrammi di pressione/portata minima
con segnale di riferimento a zero

- 3** = AGMZO-*10/100, 210, 315
- 4** = AGMZO-*10/350
- 5** = AGMZO-*20/100, 210, 315
- 6** = AGMZO-*20/350
- 7** = AGMZO-*32/100, 210, 315
- 8** = AGMZO-*32/350



15 OPZIONI IDRAULICHE

- E** = L'opzione di pilotaggio esterno può essere selezionata quando la pressione di pilotaggio è fornita da una linea diversa rispetto alla linea principale P.
Con l'opzione E, la connessione interna tra le bocche P e X della valvola è chiusa.
La pressione di pilotaggio deve essere collegata alla bocca X disponibile sulla superficie di montaggio della valvola o sul corpo principale (collegamento filettato tubo G 1/4").
- Y** = Il drenaggio esterno è obbligatorio nel caso in cui la linea principale T sia soggetta a picchi di pressione o sia pressurizzata.
La bocca di drenaggio Y ha una connessione filettata G 1/4" disponibile sul corpo dello stadio di pilotaggio.



16 OPZIONI ELETTRONICHE - solo per REB-NP e RES

- I** = Questa opzione fornisce segnali di riferimento e di monitor della corrente 4 ÷ 20 mA, invece dei segnali standard 0 ÷ 10 Vdc. Il segnale in ingresso può essere reconfigurato via software scegliendo tra tensione e corrente, entro un valore massimo di ±10 Vdc o ±20 mA.
Viene normalmente utilizzato in caso di lunga distanza tra l'unità di controllo della macchina e la valvola o quando il segnale di riferimento può essere influenzato da disturbi elettrici; il funzionamento della valvola viene disabilitato in caso di rottura del cavo del segnale di riferimento.
- Q** = Questa opzione consente di inibire il funzionamento della valvola senza togliere l'alimentazione al driver. Al comando di disattivazione, la corrente al solenoide viene azzerata e il cursore della valvola si sposta in posizione di riposo.
L'opzione /Q è consigliata per tutti i casi in cui la valvola deve essere frequentemente inibita durante il ciclo della macchina – vedere 21.5 per le specifiche dei segnali.
- Z** = Questa opzione fornisce, sul connettore principale a 12 pin, le seguenti funzioni aggiuntive:
Segnale di fault in uscita - vedere 21.6
Segnale di abilitazione in ingresso - vedere sopra l'opzione /Q
Tensione di alimentazione per le logiche e comunicazioni del driver - vedere 21.2

17 POSSIBILI OPZIONI COMBINATE

Opzioni idrauliche: tutte le combinazioni possibili

Opzioni elettroniche: /IQ, /IZ

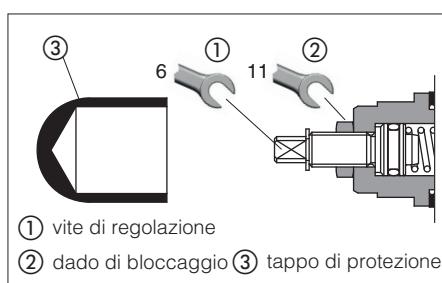
Nota: L'opzione adattatore Bluetooth **/T** può essere combinata con tutte le altre opzioni

18 LIMITATORE DI PRESSIONE MECCANICO

Gli AGMZO sono dotati di un limitatore di pressione meccanico che funge da protezione contro la sovrappressione. Per motivi di sicurezza, l'impostazione di fabbrica del limitatore di pressione meccanico è completamente scarica (pressione minima). Alla prima messa in servizio deve essere impostato ad un valore leggermente superiore alla pressione massima regolata con il controllo proporzionale.

Per la regolazione della pressione del limitatore di pressione meccanico, procedere come segue:

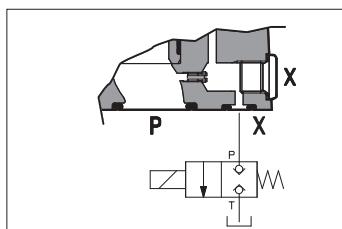
- Applicare il segnale massimo di riferimento in ingresso al driver della valvola. La pressione del sistema non aumenta fino a quando il limitatore di pressione meccanico rimane scarico.
- ruotare in senso orario la vite di regolazione ① fino a portare la pressione del sistema a un valore stabile corrispondente al setpoint pressione al segnale di riferimento massimo in ingresso.
- Ruotare in senso orario la vite di regolazione ① di ulteriori 1 o 2 giri per garantire che il limitatore di pressione meccanico rimanga chiuso durante il funzionamento della valvola proporzionale.



19 MESSA A SCARICO DELLA PRESSIONE A DISTANZA

La linea principale **P** può essere scaricata con un comando a distanza, connettendo la bocca X della valvola a un'elettrovalvola come mostrato nello schema riportato di seguito (valvola per venting).

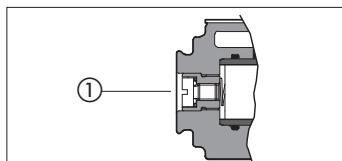
Questa funzione può essere utilizzata in caso di emergenza per scaricare la pressione del sistema bypassando il controllo proporzionale.



20 SPURGO ARIA

Alla prima messa in servizio della valvola, l'aria eventualmente intrappolata all'interno del solenoide deve essere sfiata attraverso la vite ① situata sul lato posteriore dell'alloggiamento dello stesso solenoide.

La presenza d'aria potrebbe causare instabilità della pressione e vibrazioni.



[21] SPECIFICHE DELLA TENSIONE DI ALIMENTAZIONE E DEI SEGNALI - solo per REB-NP e RES

I segnali elettrici generici in uscita della valvola (per esempio segnali di fault o monitor) non devono essere direttamente utilizzati per attivare funzioni di sicurezza, per esempio per attivare/disattivare i componenti di sicurezza della macchina, così come prescritto dagli standard europei (ISO 4413 - Requisiti di sicurezza dei sistemi e componenti per trasmissioni oleoidrauliche e pneumatiche).

Per i segnali **REB-IL** vedere la sezione **[22]**

21.1 Tensione di alimentazione (V+ e V0)

La tensione di alimentazione deve essere adeguatamente stabilizzata o raddrizzata e filtrata: applicare una capacità di almeno 10000 μ F/40 V ai raddrizzatori monofase o una capacità di 4700 μ F/40 V ai raddrizzatori trifase. In caso di alimentazione separata vedere 21.2.



È necessario cablare in serie all'alimentazione un fusibile di protezione: fusibile ritardato da 2,5 A.

21.2 Tensione di alimentazione per la logica e la comunicazione del driver (VL+ e VL0) - solo per /Z

L'alimentazione per la logica e la comunicazione del driver deve essere opportunamente stabilizzata o raddrizzata e filtrata: applicare una capacità di almeno 10000 μ F/40 V ai raddrizzatori monofase o di 4700 m μ F/40 V ai raddrizzatori trifase.

La tensione di alimentazione separata per la logica del driver sui pin 9 e 10, consente di rimuovere l'alimentazione del solenoide dai pin 1 e 2 mantenendo attive le comunicazioni di diagnostica, USB e Fieldbus.



È necessario cablare in serie all'alimentazione di ogni logica e comunicazione del driver, un fusibile di protezione: fusibile rapido 500 mA.

21.3 Segnale di riferimento in ingresso pressione (P_INPUT+)

Il driver controlla in anello chiuso la corrente alla pressione della valvola proporzionalmente ai segnali esterni di riferimento in ingresso.

Il segnale di riferimento in ingresso è pretrattato in fabbrica secondo il codice della valvola selezionata, default 0 ÷ 10 VDC per lo standard e 4 ÷ 20 mA per opzione /I.

Il segnale in ingresso può essere riconfigurato via software scegliendo tra tensione e corrente, entro un valore massimo di ±10 VDC o ±20 mA. I driver con interfaccia Fieldbus (BC, BP, EH) possono essere configurati tramite software per ricevere il segnale di riferimento direttamente dall'unità di controllo macchina (riferimento Fieldbus).

Il segnale analogico di riferimento in ingresso può essere usato come comando on-off con range in ingresso 0 ÷ 24 Vdc.

21.4 Segnale in uscita monitor pressione (P_MONITOR)

Il driver genera un segnale analogico in uscita proporzionale alla pressione effettiva della valvola; il segnale di monitor in uscita può essere configurato via software per visualizzare altri segnali disponibili nel driver (per esempio: riferimento analogico, riferimento Fieldbus).

Il segnale di monitor in uscita è pretrattato in fabbrica secondo il codice della valvola selezionata, default 0 ÷ 10 Vbc per lo standard e 4 ÷ 20 mA per opzione /I.

Il segnale in uscita può essere riconfigurato via software scegliendo tra tensione e corrente, entro un valore massimo di 0 ÷ 10 Vdc o 0 ÷ 20 mA.

21.5 Segnale di ingresso di abilitazione (ENABLE) - non per standard

Per abilitare il driver, alimentare con 24 Vdc il pin 3 (pin C): Il segnale di abilitazione in ingresso consente di abilitare/disabilitare la tensione di alimentazione corrente al solenoide, senza scollegare l'alimentazione elettrica al driver; si usa per mantenere attiva la comunicazione e le altre funzioni del driver quando la valvola deve essere disabilitata per motivi di sicurezza. Questa condizione **non soddisfa** i requisiti delle norme IEC 61508 e ISO 13849.

Il segnale di abilitazione in ingresso può essere usato come ingresso digitale generico tramite selezione software.

21.6 Segnale di Fault in uscita (FAULT) - solo per /Z

Il segnale di fault in uscita indica una condizione di avaria del driver (solenoido in cortocircuito/non collegato, rottura cavo segnale di riferimento in corrente 4 ÷ 20 mA, ecc.). La presenza di fault corrisponde a 0 Vdc, il funzionamento normale corrisponde a 24 Vdc. Lo stato di fault non è influenzato dal segnale di abilitazione in ingresso.

[22] SPECIFICHE DEI SEGNALI IO-LINK - solo per REB-IL

22.1 Tensione di alimentazione per la comunicazione IO-Link (L+ e L-)

Il master IO-Link fornisce una tensione di alimentazione dedicata a 24 VDC per la comunicazione IO-Link.

Potenza assorbita massima: 2 W

Isolamento elettrico interno dell'alimentazione L+, L- da P24, N24

22.2 Tensione di alimentazione per la logica del driver e regolazione della valvola (P24 e N24)

Il master IO-Link fornisce una tensione di alimentazione dedicata a 24 VDC per la regolazione, la logica e la diagnostica della valvola.

Potenza assorbita massima: 50 W

Isolamento elettrico interno dell'alimentazione P24, N24 da L+, L-

22.3 Linea dati IO-Link (C/Q)

Il segnale C/Q viene utilizzato per stabilire le comunicazioni tra il master IO-Link e la valvola.

23 COLLEGAMENTI ELETTRONICI

23.1 Segnali del connettore principale - 7 pin (A1) Standard e opzione /Q - per REB-NP e RES

PIN	Standard	/Q	SPECIFICHE TECNICHE	NOTE
A	V+		Alimentazione 24 Vdc	Ingresso - alimentazione
B	V0		Alimentazione 0 Vdc	Gnd - alimentazione
C	AGND		Zero analogico	Gnd - segnale analogico
	ENABLE		Abilitare (24 Vdc) o disabilitare (0 Vdc) il driver, riferito a V0	Ingresso - segnale on-off
D	P_INPUT+		Segnale di riferimento in ingresso della pressione: ±10 Vdc / ±20 mA valore massimo I valori predefiniti sono 0 ÷ 10 Vdc per lo standard e 4 ÷ 20 mA per opzione /I	Ingresso - segnale analogico Selezionabile via software
E	INPUT-		Segnale di riferimento in ingresso negativo per P_INPUT+	Ingresso - segnale analogico
F	P_MONITOR riferito a: AGND V0		Segnale in uscita monitor pressione: 0 ÷ 10 Vdc / 0 ÷ 20 mA valore massimo I valori predefiniti sono 0 ÷ 10 Vdc per lo standard e 4 ÷ 20 mA per opzione /I	Uscita - segnale analogico Selezionabile via software
G	EARTH		Collegata internamente alla custodia del driver	

23.2 Segnali del connettore principale - 12 pin (A2) opzione /Z - per REB-NP e RES

PIN	/Z	SPECIFICHE TECNICHE	NOTE
1	V+	Alimentazione 24 Vdc	Ingresso - alimentazione
2	V0	Alimentazione 0 Vdc	Gnd - alimentazione
3	ENABLE	Abilitare (24 Vdc) o disabilitare (0 Vdc) il driver, riferito a VL0	Ingresso - segnale on-off
4	P_INPUT+	Segnale di riferimento in ingresso della pressione: ±10 Vdc / ±20 mA valore massimo I valori predefiniti sono 0 ÷ 10 Vdc per lo standard e 4 ÷ 20 mA per opzione /I	Ingresso - segnale analogico Selezionabile via software
5	INPUT-	Segnale di riferimento in ingresso negativo per INPUT+	Ingresso - segnale analogico
6	P_MONITOR	Segnale in uscita monitor pressione: 0 ÷ 10 Vdc / 0 ÷ 20 mA valore massimo, riferito a VL0 I valori predefiniti sono 0 ÷ 10 Vdc per lo standard e 4 ÷ 20 mA per opzione /I	Uscita - segnale analogico Selezionabile via software
7	NC	Non collegare	
8	NC	Non collegare	
9	VL+	Alimentazione 24 Vdc per logica driver e comunicazione	Ingresso - alimentazione
10	VL0	Alimentazione 0 Vdc per logica driver e comunicazione	Gnd - alimentazione
11	FAULT	Fault (0 Vdc) o funzionamento normale (24 Vdc), riferito a VL0	Uscita - segnale on-off
PE	EARTH	Collegata internamente alla custodia del driver	

Nota: non scollegare VL0 prima di VL+ quando il driver è collegato alla bocca USB del PC

23.3 Segnali del connettore IO-Link - M12 - 5 pin - Codifica A, porta classe B (A) solo per REB-IL

PIN	SEGNALE	SPECIFICHE TECNICHE	NOTE
1	L+	Tensione di alimentazione 24 Vdc per la comunicazione IO-Link	Ingresso - alimentazione
2	P24	Tensione di alimentazione 24 Vdc per la regolazione, la logica e la diagnostica delle valvole	Ingresso - alimentazione
3	L-	Tensione di alimentazione 0 Vdc per la comunicazione IO-Link	Gnd - alimentazione
4	C/Q	Linea dati IO-Link	Ingresso/uscita - segnale
5	N24	Tensione di alimentazione 0 Vdc per la regolazione, la logica e la diagnostica delle valvole	Gnd - alimentazione

Nota: L+, L- e P24, N24 sono elettricamente isolati

23.4 Connettori di comunicazione - per REB (B) e RES (B) - (C)

(B) Connettore USB - M12 - 5 pin sempre presente		
PIN	SEGNALE	SPECIFICHE TECNICHE (1)
1	+5V_USB	Alimentazione
2	ID	Identificazione
3	GND_USB	Segnale zero linea dati
4	D-	Linea dati -
5	D+	Linea dati +

(C1) Versione Fieldbus BC, connettore - M12 - 5 pin (2)		
PIN	SEGNALE	SPECIFICHE TECNICHE (1)
1	CAN_SHLD	Schermo
2	NC	non collegare
3	CAN_GND	Segnale zero linea dati
4	CAN_H	Linea Bus (alto)
5	CAN_L	Linea Bus (basso)

(C2) Versione Fieldbus BP, connettore - M12 - 5 pin (2)		
PIN	SEGNALE	SPECIFICHE TECNICHE (1)
1	+5V	Segnale tensione di terminazione
2	LINEA-A	Linea Bus (alto)
3	DGND	Segnale zero linea dati e terminazione
4	LINEA-B	Linea Bus (basso)
5	SCHERMO	

(C3) (C4) Versione Fieldbus EH, connettore - M12 - 4 pin (2)		
PIN	SEGNALE	SPECIFICHE TECNICHE (1)
1	TX+	Trasmettitore
2	RX+	Ricevitore
3	TX-	Trasmettitore
4	RX-	Ricevitore
Allogg.	SCHERMO	

- (1) Si raccomanda il collegamento della schermatura sull'alloggiamento del connettore
(2) Solo per versione RES

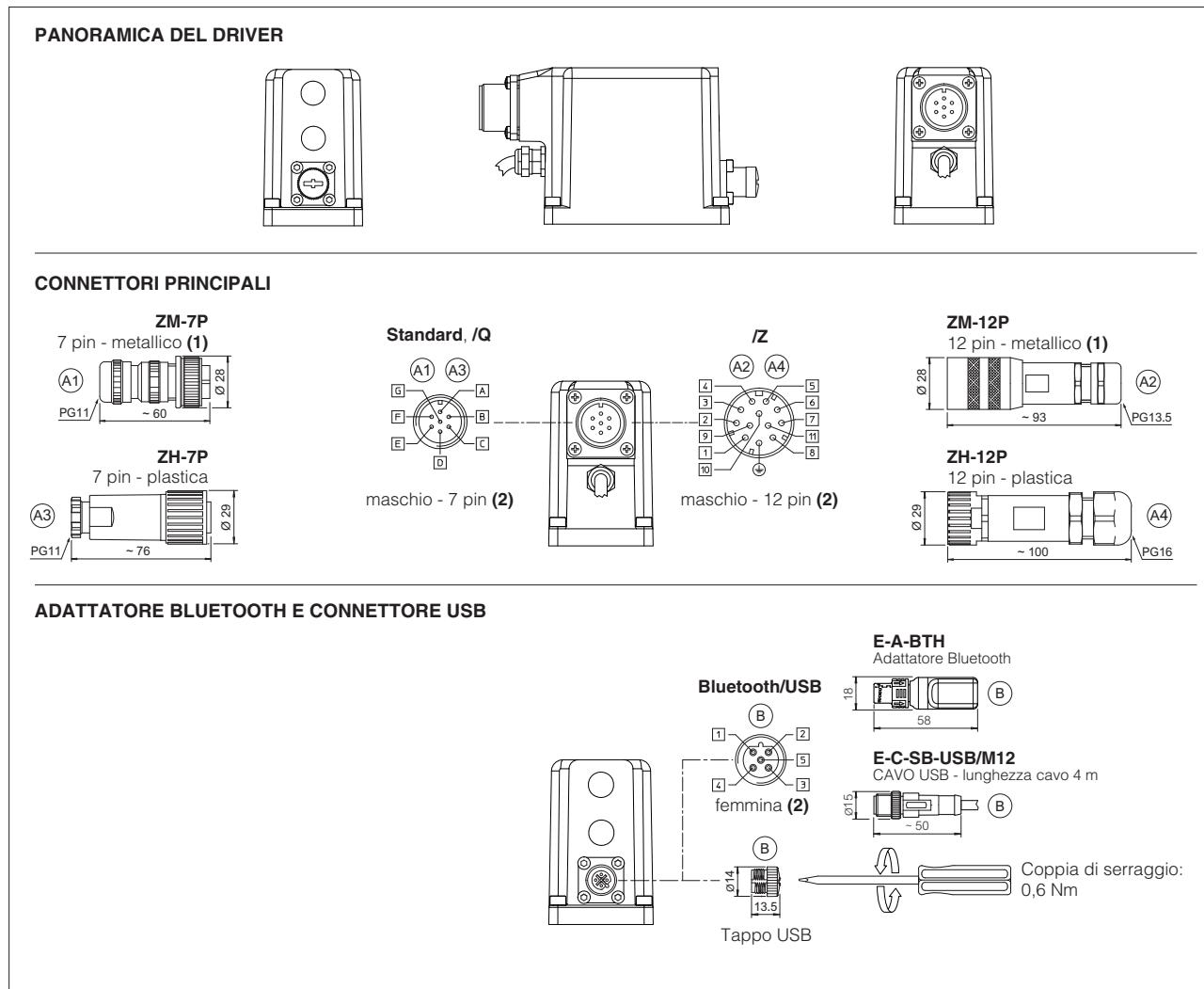
23.5 Collegamento dell'elettrovalvola - solo per R

PIN	SEGNALE	SPECIFICHE TECNICHE	Codice del connettore 666
1	BOBINA	Alimentazione	
2	BOBINA	Alimentazione	
3	GND	Massa	

23.6 Collegamento del trasduttore di pressione - solo per R

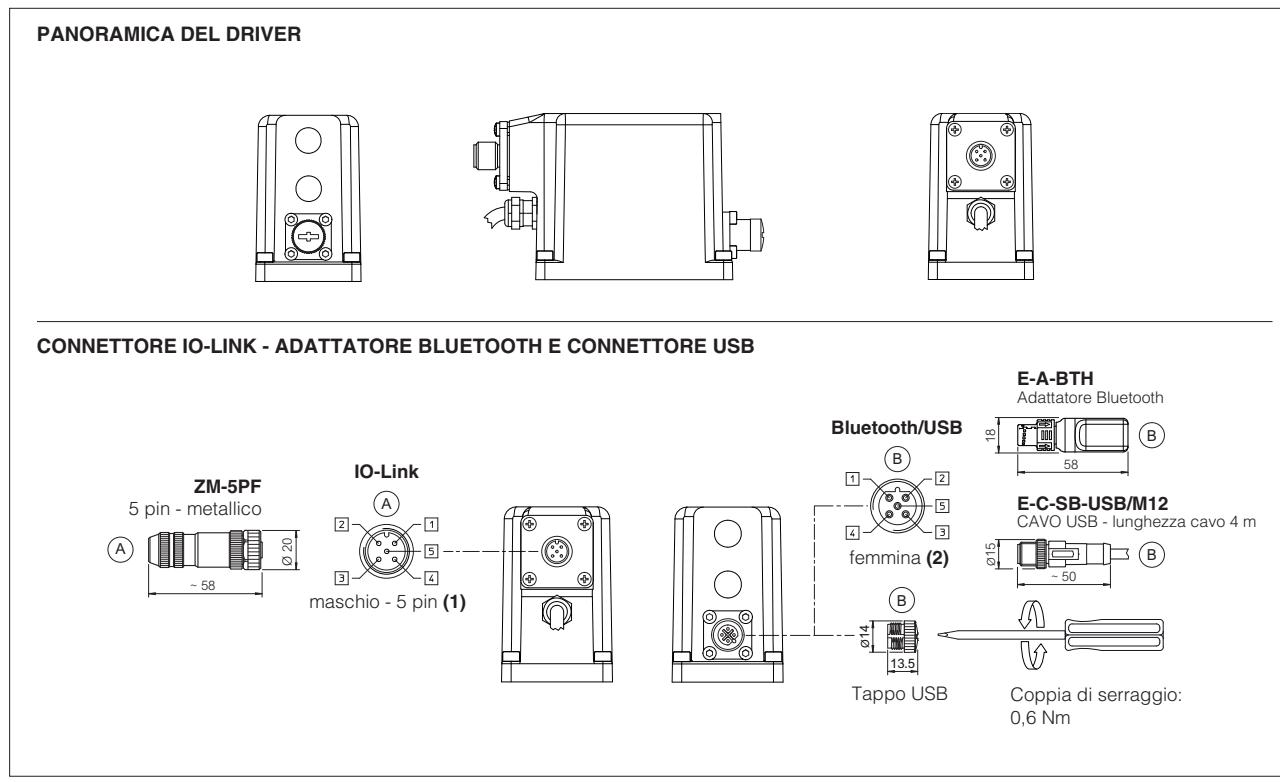
PIN	SEGNALE	SPECIFICHE TECNICHE	Codice del connettore ZBE-08
1	V+	Alimentazione	
2	NC	Non collegato	
3	TR	Segnale in uscita 4 ÷ 20 mA	
4	NC	Non collegato	
5	NC	Non collegato	

23.7 Schema dei collegamenti REB-NP



(1) Si raccomanda vivamente l'uso di connettori metallici per soddisfare i requisiti EMC (2) Disposizione dei pin sempre riferita alla vista del driver

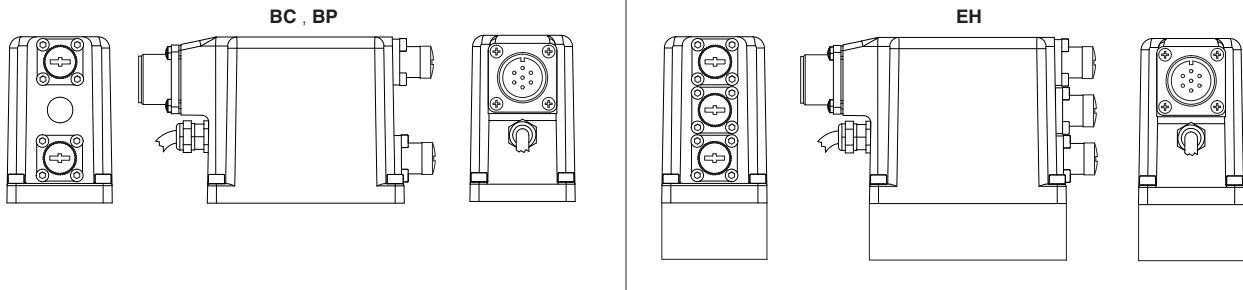
23.8 Schema dei collegamenti REB-IL



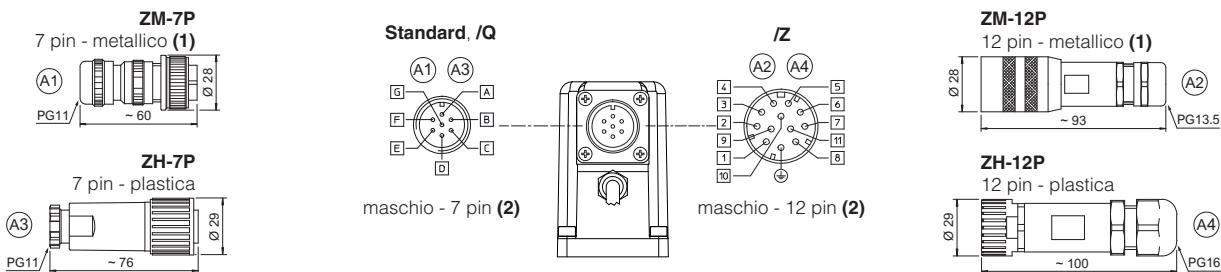
(1) Si raccomanda vivamente l'uso di connettori metallici per soddisfare i requisiti EMC (2) Disposizione dei pin sempre riferita alla vista del driver

23.9 Schema dei collegamenti RES

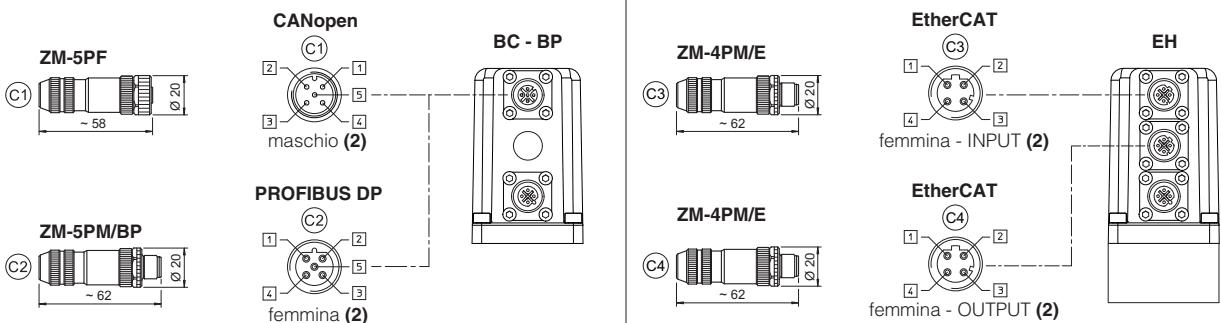
PANORAMICA DEL DRIVER



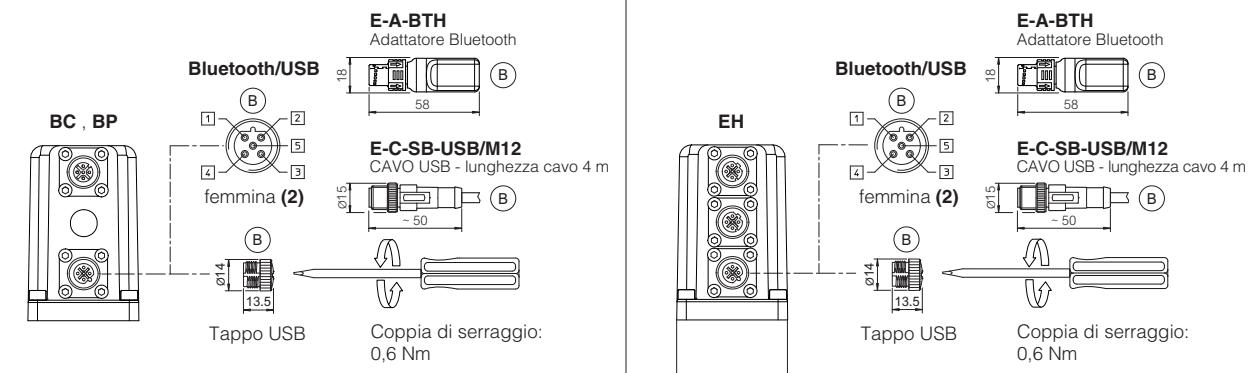
CONNETTORI PRINCIPALI



CONNETTORI FIELDBUS



ADATTATORE BLUETOOTH E CONNETTORE USB



(1) Si raccomanda vivamente l'uso di connettori metallici per soddisfare i requisiti EMC (2) Disposizione dei pin sempre riferita alla vista del driver

24 CARATTERISTICHE CONNETTORI - da ordinare separatamente

24.1 Connettori principali - 7 pin - per REB-NP e RES

TIPO DI CONNETTORE	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE E SEGNALI	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE E SEGNALI
CODICE	(A1) ZM-7P	(A3) ZH-7P
Tipo	circolare diritto femmina a 7 pin	circolare diritto femmina a 7 pin
Standard	Secondo MIL-C-5015	Secondo MIL-C-5015
Materiale	Metallo	Plastica rinforzata con fibra di vetro
Pressacavo	PG11	PG11
Cavo raccomandato	LiYCY 7 x 0,75 mm ² max 20 m (logica e alimentazione) oppure LiYCY 7 x 1 mm ² max 40 m (logica e alimentazione)	LiYCY 7 x 0,75 mm ² max 20 m (logica e alimentazione) oppure LiYCY 7 x 1 mm ² max 40 m (logica e alimentazione)
Dimensione conduttori	fino a 1 mm ² - disponibile per 7 fili	fino a 1 mm ² - disponibile per 7 fili
Tipo di collegamento	da saldare	da saldare
Protezione (EN 60529)	IP 67	IP 67

24.2 Connettori principali - 12 pin - per REB-NP e RES

TIPO DI CONNETTORE	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE E SEGNALI	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE E SEGNALI
CODICE	(A2) ZM-12P	(A4) ZH-12P
Tipo	circolare diritto femmina a 12 pin	circolare diritto femmina a 12 pin
Standard	DIN 43651	DIN 43651
Materiale	Metallo	Plastica rinforzata con fibra di vetro
Pressacavo	PG13,5	PG16
Cavo raccomandato	LiYCY 12 x 0,75 mm ² max 20 m (logica e alimentazione)	LiYCY 10 x 0,14 mm ² max 40 m (logica) LiYY 3 x 1 mm ² max 40 m (alimentazione)
Dimensione conduttori	da 0,5 mm ² a 1,5 mm ² - disponibile per 12 fili	da 0,14 mm ² a 0,5 mm ² - disponibile per 9 fili da 0,5 mm ² a 1,5 mm ² - disponibile per 3 fili
Tipo di collegamento	da crimpare	da crimpare
Protezione (EN 60529)	IP 67	IP 67

24.3 Connettore IO-Link - solo per REB-IL

TIPO DI CONNETTORE	IL IO-Link
CODICE	(A) ZM-5PF
Tipo	circolare diritto femmina a 5 pin
Standard	M12 codifica A – IEC 61076-2-101
Materiale	Metallo
Pressacavo	Dado a pressione - diametro cavo 6÷8 mm
Cavo raccomandato	5 x 0,75 mm ² max 20 m
Tipo di collegamento	morsetto a vite
Protezione (EN 60529)	IP 67

24.4 Connettori di comunicazione Fieldbus - solo per RES

TIPO DI CONNETTORE	BC CANopen (1)		BP PROFIBUS DP (1)		EH EtherCAT (2)	
CODICE	(C1) ZM-5PF	(C2) ZM-5PM	(C1) ZM-5PF/BP	(C2) ZM-5PM/BP	(C1) (C2) ZM-4PM/E	
Tipo	femmina circolare diritto 5 pin	maschio circolare diritto 5 pin	femmina circolare diritto 5 pin	maschio circolare diritto 5 pin	maschio circolare diritto 4 pin	
Standard	M12 codifica A – IEC 61076-2-101		M12 codifica B – IEC 61076-2-101		M12 codifica D – IEC 61076-2-101	
Materiale	Metallo		Metallo		Metallo	
Pressacavo	Dado a pressione - diametro cavo 6÷8 mm		Dado a pressione - diametro cavo 6÷8 mm		Dado a pressione - diametro cavo 4÷8 mm	
Cavo	CANbus Standard (DR 303-1)		PROFIBUS DP Standard		Ethernet standard CAT-5	
Tipo di collegamento	morsetto a vite		morsetto a vite		morsettiera	
Protezione (EN 60529)	IP67		IP 67		IP 67	

(1) I terminatori E-TRM-** possono essere ordinati separatamente - vedere tabella tecnica **GS500**

(2) Terminato internamente

25 VITI DI FISSAGGIO E GUARNIZIONI

	AGMZO-*-10	AGMZO-*-20	AGMZO-*-32
	Viti di fissaggio: 4 viti a esagono incassato M12x35 classe 12.9 Coppia di serraggio = 125 Nm	Viti di fissaggio: 4 viti a esagono incassato M16x50 classe 12.9 Coppia di serraggio = 300 Nm	Viti di fissaggio: 4 viti a esagono incassato M20x60 classe 12.9 Coppia di serraggio = 600 Nm
	Guarnizioni: 2 OR 123 Diametro delle bocche P, T: Ø 14 mm 1 OR 109/70 Diametro della bocca X: Ø 3,2 mm	Guarnizioni: 2 OR 4112 Diametro delle bocche P, T: Ø 24 mm 1 OR 109/70 Diametro della bocca X: Ø 3,2 mm	Guarnizioni: 2 OR 4131 Diametro delle bocche P, T: Ø 28 mm 1 OR 109/70 Diametro della bocca X: Ø 3,2 mm

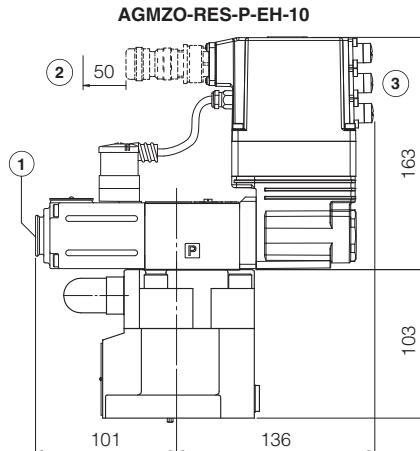
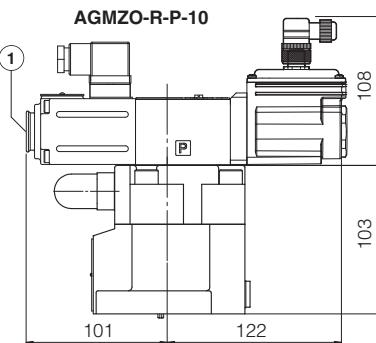
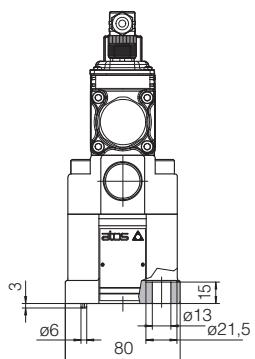
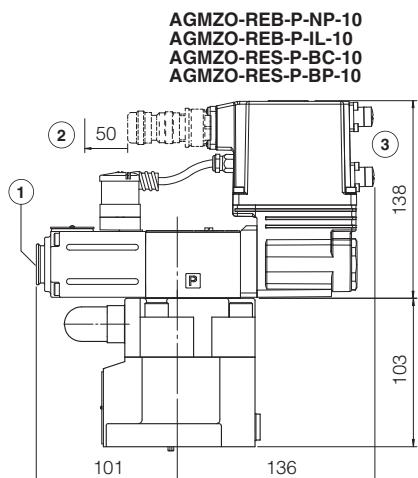
DIMENSIONE 10

ISO 6264: 2007

Superficie di montaggio: 6264-06-09-1-97

(vedere tabella P005)

	Massa [kg]		
	R	REB, RES	RES-EH
AGMZO-*-10	5,7	6,2	6,3

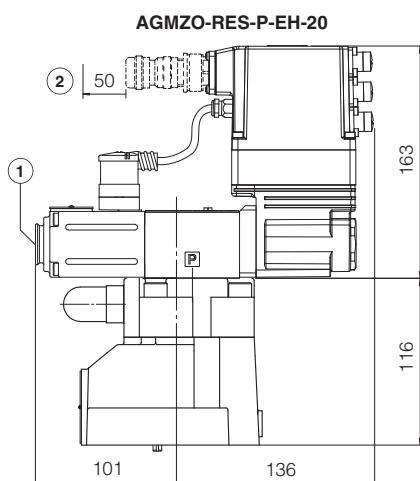
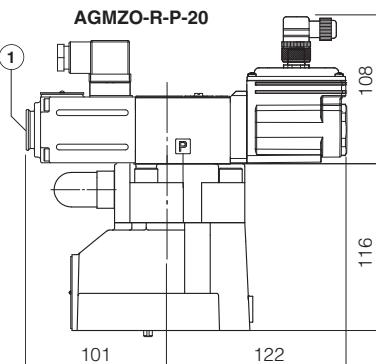
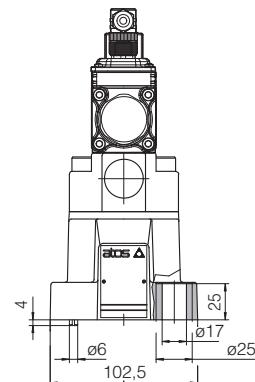
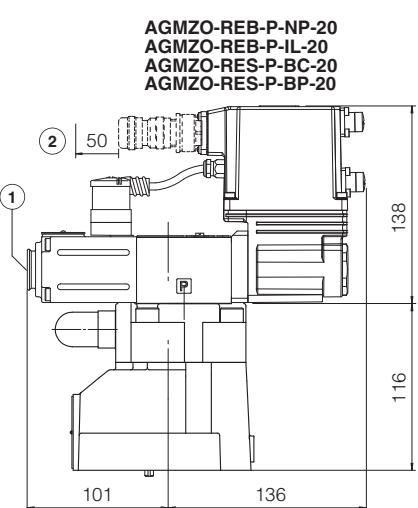
**DIMENSIONE 20**

ISO 6264: 2007

Superficie di montaggio: 6264-08-13-1-97

(vedere tabella P005)

	Massa [kg]		
	R	REB, RES	RES-EH
AGMZO-*-20	6,9	7,4	7,5



① = Spurgo aria, vedere la sezione 20

② = Spazio necessario per il cavo di collegamento e per la rimozione del connettore

③ = È necessario considerare le dimensioni dei connettori e dell'adattatore Bluetooth, vedere le sezioni 23.7, 23.8 e 23.9

DIMENSIONE 32

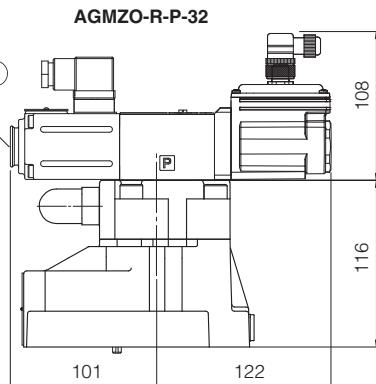
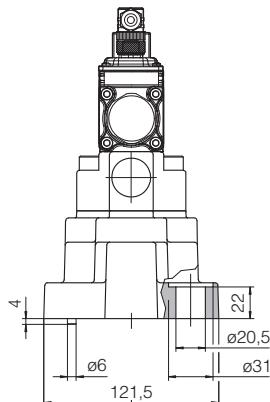
ISO 6264: 2007

Superficie di montaggio: 6264-10-17-1-97

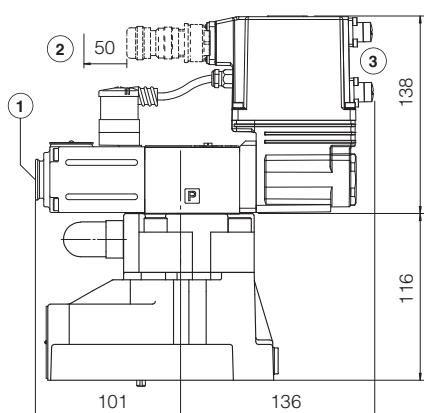
(vedere tabella P005)

(con fori di fissaggio M20 invece dello standard M18)

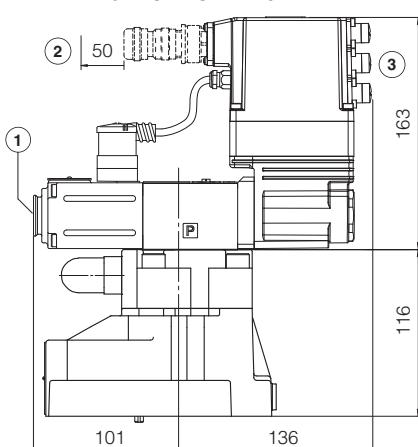
	Massa [kg]		
	R	REB, AES	RES-EH
AGMZO-*-32	8,3	8,8	8,9



**AGMZO-REB-P-NP-32
AGMZO-REB-P-IL-32
AGMZO-RES-P-BC-32
AGMZO-RES-P-BP-32**



AGMZO-RES-P-EH-32



① = Spurgo aria, vedere la sezione 20

② = Spazio necessario per il cavo di collegamento e per la rimozione del connettore

③ = È necessario considerare le dimensioni dei connettori e dell'adattatore Bluetooth, vedere le sezioni 23.7, 23.8 e 23.9

27 DOCUMENTAZIONE CORRELATA

FS001	Generalità per l'elettroidraulica digitale
FS900	Informazioni operative e di manutenzione per valvole proporzionali
GS203	Driver digitale E-BM-RES
GS500	Strumenti di programmazione
GS510	Fieldbus
GS520	Interfaccia IO-Link
K800	Connettori elettrici ed elettronici

P005	Superfici di montaggio per le valvole elettroidrauliche
QB400	Guida rapida alla messa in servizio delle valvole REB
QF400	Guida rapida per la messa in servizio delle valvole RES
E-MAN-BM-RES	Manuale d'uso E-BM-RES (separata)
E-MAN-RI-REB	Manuale d'uso REB
E-MAN-RI-RES	Manuale d'uso RES